

## Německo-Fürstenfeldbruck: Cisternové automobilové stříkačky

OJ S 15/2021 22/01/2021

Oznámení o zahájení zadávacího řízení

Dodávky

### Právní základ:

směrnice 2014/24/EU

## Oddíl I: Veřejný zadavatel

---

### I.1. Název a adresa

Úřední název: Stadt Fürstenfeldbruck

Poštovní adresa: Hauptstr. 31

Obec: Fürstenfeldbruck

Kód NUTS: DE21C Fürstenfeldbruck

PSČ: 82256

Země: Německo

E-mail: [vergabestelle@fuerstenfeldbruck.de](mailto:vergabestelle@fuerstenfeldbruck.de)

Tel.: +49 81412811616

Fax: +49 81412821616

#### Internetové adresy:

Hlavní adresa: [www.fuerstenfeldbruck.de](http://www.fuerstenfeldbruck.de)

### I.3. Komunikace

Zadávací dokumentace je dostupná přímo a zcela bez omezení či poplatků na: [https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekVuUrl?z\\_param=207938](https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekVuUrl?z_param=207938)

Další informace lze získat na výše uvedené adrese

Nabídky nebo žádosti o účast musí být zaslány elektronicky prostřednictvím: [www.staatsanzeiger-eservices.de](http://www.staatsanzeiger-eservices.de)

### I.4. Druh veřejného zadavatele

Regionální či místní orgán

### I.5. Hlavní předmět činnosti

Služby pro širokou veřejnost

## Oddíl II: Předmět

---

### II.1. Rozsah veřejné zakázky

#### II.1.1. Název

Beschaffung eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges – HLF 20 für die Feuerwehr Fürstenfeldbruck

#### II.1.2. Hlavní kód CPV

34144212 Cisternové automobilové stříkačky

#### II.1.3. Druh zakázky

Dodávky

#### II.1.4. Stručný popis

Beschaffung eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges – HLF 20 für die Feuerwehr  
Fürstenfeldbruck Aufteilung in 4 Losen.

### **II.1.5. Předpokládaná celková hodnota**

### **II.1.6. Informace o částech**

Zakázka je rozdělena na části: ano  
nabídky mohou být předkládány pro všechny části

## **II.2. Popis**

### **II.2.1. Název**

Fahrgestell für ein Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF 20)  
Část č.: 1

### **II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV**

34144212 Cisternové automobilové stříkačky

### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: DE21C Fürstenfeldbruck  
Hlavní místo dodání nebo plnění: Fürstenfeldbruck

### **II.2.4. Popis zakázky**

Frontlenker – Fahrgestell mit Pritschenwagen als Allradfahrgestell, als Linkslenker im Rechtsverkehr mit kippbarem Fahrerhaus. Fahrzeugausführung für Behördeneinsatz. Geeignet zum Aufbau eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges 20 (HLF20) mit dem nach Norm DIN 14530-27 max. zulässigen Gesamtgewicht.

### **II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky**

Níže uvedená kritéria

Kritérium kvality - Název: Konstruktion und Funktionalität / Váha: 40

Kritérium kvality - Název: Lieferzeit / Váha: 10

Kritérium nákladů - Název: Preis / Váha: 50

### **II.2.6. Předpokládaná hodnota**

### **II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému**

Začátek: 02/06/2021 Konec: 30/10/2022

Tuto zakázku lze obnovit: ne

### **II.2.10. Informace o variantách**

Budou přijímány varianty: ne

### **II.2.11. Informace o opcích**

Opce: ano

Uvedte popis opcí:

- Akustische Warnung beim Einlegen der Vorderachssperre,
- Feststellbremse auf Vorderachse pneumatisch zusätzlich,
- Video-Abbiege-System mit separatem Display auf Beifahrerseite, Videoabbiegeassistent entsprechend Förderrichtlinie des BMVI vom 28.11.2018,
- Regensensor für automatische Intervallanpassung des Scheibenwischers,
- Zusätzliche Schonbezüge für Fahrer- und Beifahrersitz,
- Zweiklanghorn elektrisch,

- Fernlichtassistent zur automatischen Regelung der Fahrscheinwerfer ab einer bestimmten Geschwindigkeit,
- Abschleppfüllanschluss vorne,
- Bedienfeld an der Innenseite der Fahrertür.

### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie: ne

### **II.2.14. Další informace**

#### **II.2. Popis**

##### **II.2.1. Název**

Aufbau für ein Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF 20) für die Feuerwehr Fürstenfeldbruck  
Část č.: 2

##### **II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV**

34144212 Cisternové automobilové stříkačky

##### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: DE21C Fürstenfeldbruck

Hlavní místo dodání nebo plnění: Fürstenfeldbruck

##### **II.2.4. Popis zakázky**

Lieferung eines feuerwehrtechnischen Aufbaus für ein Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug HLF 20 auf Allradfahrge­stell (siehe Fahrge­stellbeschreibung) nach DIN 14530-27.

Mit Fahrer- und Mannschaftsraum zur Aufnahme einer Gruppenbesatzung und Geräteraumaufbau zur Aufnahme der feuerwehrtechnischen Beladung, des Löschwasserbehälters sowie einer Feuerlöschkreiselpumpe.

##### **II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky**

Níže uvedená kritéria

Kritérium kvality - Název: Konstruktion und Funktionalität / Váha: 25

Kritérium kvality - Název: Entfernung der Wartungsfirma – Ausbau / Váha: 5

Kritérium kvality - Název: Lieferzeit / Váha: 20

Cena - Váha: 50

##### **II.2.6. Předpokládaná hodnota**

##### **II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému**

Začátek: 02/06/2021 Konec: 30/10/2022

Tuto zakázku lze obnovit: ne

##### **II.2.10. Informace o variantách**

Budou přijímány varianty: ne

##### **II.2.11. Informace o opcích**

Opce: ano

Uveďte popis opcí:

— Motorunabhängige Standheizung zur Beheizung des Mannschaftsraums, vom Fahrerhaus aus schaltbar, für Dauerbetrieb (100 %) geeignet. Mit Innenthermostat und Unterspannungsschutzschaltung. Wenn nicht integriert, dann Aufschaltung auf Fahrzeugunterspannungsschutz.

— Die auf dem Dach verbauten Komponenten der Sondersignalanlage sind gegen Astschläge durch einen stabilen Abweiser zu schützen der nicht nur die Kennleuchten umfassen darf und sich auf stabile Elemente des Daches stützen muss. Die Astabweiser sind in der Farbe schwarz auszuführen.

— LED-Zusatzbeleuchtung Farbe Weiß für Fußraum im Bereich der Sitzbankkästen sowie zur Innenausleuchtung der Schubladen und Kästen im ausgefahrenen Zustand. Geschaltet über Mannschaftsraumbeleuchtung weiß (Schalter und Türkontakt).

— LED-Fahrzeug-Bodenbeleuchtung Farbe Weiß, rund um das Fahrzeug bei geschlossenen Auftrittsklappen sowie zur Beleuchtung der Auftritte im geöffneten Zustand. Geschaltet mit der Umfeldbeleuchtung.

— Bei Kauf eines Fahrgestelles mit Luftfederung an der Hinterachse, muss die Bedienung vom Führerhaus im Bereich des Maschinisten und am Pumpenbedienstand aus möglich sein.

— Wechselsprechanlage zur Kommunikation zwischen Führerhaus und Mannschaftsraum. Nach Aktivierung vom Mannschaftsraum ohne Sprechaste zu besprechen, vom Beifahrer mittels Sprechaste zu besprechen. Gesamtes System muss durch Beifahrer über Schalter zu aktivieren. Wiedergabe über regelbare Lautsprecher.

— Lieferung und Montage von Spannungswandler 230 V / 24 V sowie Stromversorgung 230 V für ein Akkuladegerät im Mannschaftsraum,

— Multimediale Bedienungsanleitungen für die Feuerlöschkreiselpumpe sowie sämtliche aufbaurelevanten Systemsteuerungen auf Datenträger.

### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie: ne

### **II.2.14. Další informace**

#### **II.2. Popis**

##### **II.2.1. Název**

Beladung eines Hilfeleistungslöschfahrzeuges HLF 20  
Část č.: 3

##### **II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV**

34144212 Cisternové automobilové stříkačky

##### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: DE21C Fürstfeldbruck  
Hlavní místo dodání nebo plnění: Fürstfeldbruck

##### **II.2.4. Popis zakázky**

Beladung eines Hilfeleistungsrettungssatz  
— Schutzkleidung und Schutzgerät,  
— Löschgerät,  
— Schläuche, Armaturen und Zubehör,  
— Sanitäts- und Wiederbelebungsgerät,  
— Beleuchtungs-, Signal- und Fernmeldegerät,  
— Arbeitsgerät,  
— Handwerkzeug und Messgerät,  
— Sondergerät.

##### **II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky**

Níže uvedená kritéria

Cena

#### **II.2.6. Předpokládaná hodnota**

#### **II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému**

Začátek: 02/06/2021 Konec: 30/10/2022

Tuto zakázku lze obnovit: ne

#### **II.2.10. Informace o variantách**

Budou přijímány varianty: ne

#### **II.2.11. Informace o opcích**

Opce: ano

Uveďte popis opcí:

— Atemgerät, Einflaschengerät CFK (6,8 Liter / 300 bar). Fabrikat MSA Auer Modell AirGo-PRO-B-LG-R-D-SL inkl. Lungenautomat AutoMaXX-ES-Short,

— Atemanschluss DIN EN 136 Klasse 3. Fabrikat MSA Auer UltraElite PF-ESA,

— Rettungsplattform mit Holmverlängerungen und Geländer. Aus Leichtmetall, Standfläche rutschsicheres Gitterrost, abklappbares Geländer, für den Abtransport von Verletzten auch abnehmbar,

— Nebellöschsystem NLS, gelagert in Aluminiumkiste nach DIN 14880-1-LM 600 x 400 x 220 mm,

— Mehrzweckzug MZ 16, gem. DIN 14800, Teilesatz in 2 Aluminiumkästen nach DIN 14880-1-LM 600 x 400 x 220 mm.

#### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie: ne

#### **II.2.14. Další informace**

##### **II.2. Popis**

##### **II.2.1. Název**

Beschaffung eines Hilfeleistungsrettungssatzes für einen HLF 20.

Část č.: 4

##### **II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV**

35112000 Záchranářské a nouzové vybavení

##### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: DE21C Fürstentfeldbruck

Hlavní místo dodání nebo plnění: Fürstentfeldbruck

##### **II.2.4. Popis zakázky**

Hilfeleistungssatz inkl.

— Spreizer,

— Schneidgerät,

— Bordladegerät,

— Permanentstromversorgung,

— Motorpumpe für Rettungszylinder,

— Schwelleraufsatz,

— Schutzdeckenset,

— Splitterschutzset,

- Abstützsystem,
- LkW Fahrerhaus Sicherung.

#### **II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky**

Níže uvedená kritéria  
Cena

#### **II.2.6. Předpokládaná hodnota**

#### **II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému**

Začátek: 02/06/2021 Konec: 30/10/2022

Tuto zakázku lze obnovit: ne

#### **II.2.10. Informace o variantách**

Budou přijímány varianty: ne

#### **II.2.11. Informace o opcích**

Opce: ne

#### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie:  
ne

#### **II.2.14. Další informace**

### **Oddíl III: Právní, ekonomické, finanční a technické informace**

---

#### **III.1. Podmínky účasti**

##### **III.1.2. Ekonomická a finanční situace**

Kritéria pro výběr jsou uvedena v zadávací dokumentaci

##### **III.1.3. Technická a odborná způsobilost**

Kritéria pro výběr jsou uvedena v zadávací dokumentaci

#### **III.2. Podmínky vztahující se k zakázce**

##### **III.2.2. Podmínky realizace zakázky**

Direkter Link zur Eigenerklärung – siehe Link [https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekEigenUrl?z\\_param=207938](https://www.staatsanzeiger-eservices.de/aJs/EuBekEigenUrl?z_param=207938)

### **Oddíl IV: Řízení**

---

#### **IV.1. Popis**

##### **IV.1.1. Druh řízení**

Otevřené řízení

##### **IV.1.3. Informace o rámcové smlouvě nebo dynamickém nákupním systému**

##### **IV.1.8. Informace o Dohodě o veřejných zakázkách (GPA)**

Na zakázku se vztahuje Dohoda o veřejných zakázkách: ne

#### **IV.2. Administrativní informace**

##### **IV.2.2.**

## **Lhůta pro doručení nabídek nebo žádostí o účast**

Datum: 25/02/2021 Místní čas: 11:30

- IV.2.3. Předpokládané datum odeslání výzvy v k podání nabídek nebo účasti vybraným zájemcům**
- IV.2.4. Jazyk nebo jazyky, ve kterých mohou být podávány nabídky nebo žádosti o účast**  
Němčina
- IV.2.6. Minimální doba, po kterou je uchazeč svou nabídkou vázán**  
Nabídka musí být platná do: 01/06/2021
- IV.2.7. Podmínky pro otevírání nabídek**  
Datum: 25/02/2021 Místní čas: 11:30  
Místo:  
Rathaus Fürstenfeldbruck

## **Oddíl VI: Doplnující informace**

---

- VI.1. Informace o opakování zakázek**  
Jde o opakovanou zakázku: ne
- VI.2. Informace o elektronických pracovních postupech**  
Budou používány elektronické objednávky
- VI.3. Další informace**
- VI.4. Přezkumná řízení**
- VI.4.1. Orgán příslušný k přezkumu**  
Úřední název: Regierung von Oberbayern  
Poštovní adresa: Maximilianstraße 39  
Obec: München  
PSČ: 80583  
Země: Německo  
E-mail: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)  
Tel.: +49 8921762577  
Fax: +49 8921762859
- VI.4.2. Subjekt odpovědný za mediační řízení**  
Úřední název: Regierung von Oberbayern  
Poštovní adresa: Maximilianstraße 39  
Obec: München  
PSČ: 80583  
Země: Německo  
E-mail: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)  
Tel.: +49 8921762577  
Fax: +49 8921762859
- VI.4.3. Přezkumné řízení**  
Přesné informace o lhůtách pro přezkumná řízení:  
Ein Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit:

- 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

#### **VI.4.4. Subjekt, u kterého lze získat informace o přezkumném řízení**

Úřední název: Regierung von Oberbayern

Poštovní adresa: Maximilianstraße 39

Obec: München

PSC: 80583

Země: Německo

E-mail: [vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@vg-m.bayern.de)

Tel.: +49 8921762577

Fax: +49 8921762859

#### **VI.5. Datum odeslání tohoto oznámení**

19/01/2021